

【重要】アジア航測株式会社（以下「AAS」といいます）との下記の製品使用許諾契約書（以下「本契約」といいます）をお読みいただき、同意の上、ご注文ください。

注文されますと、本契約のすべての条項を順守することに同意していただいたものとみなします。

### IMPORTANT

Please place your order after reading and agreeing to this Product License Agreement (hereinafter referred to as “this Agreement”) with Asia Air Survey Co., Ltd. (hereinafter referred to as “AAS”) . Once you purchase the Product, you assumed to agree with all of the provisions of this Agreement.

## 赤色立体地図データ 使用許諾契約書 Red Relief Image Map Product License Agreement

### 第1条（定義）

#### Article 1 Definition

本契約において、次の各号に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるとおりとします。

The following words shall have the following meaning in this Agreement:

- (1)「本製品」とは、「赤色立体地図データ」のことで、AAS 製の製品をいいます。AAS が権利者の許諾のもとに提供する第三者の著作物も含まれます。

“The Product” shall mean the red relief image map data produced by AAS, including the works of third parties who have granted license to AAS to distribute them.

- (2)「二次的加工物」とは、本製品及び本製品の一部もしくは本製品に格納された位置座標および高さ情報（以下、「空間情報」という。）を用いて、二次的に加工された静止画像や動画の加工物をいいます。但し、本製品のフォーマット変換や、加工されたものから元の本製品をデジタル的に分離できるものについては、本製品の複製物とみなします。

“The Secondary Product” shall mean the static images, videos and other data processed from part of the Product or from coordinates of positions and heights (hereinafter referred to as “the Spatial Information”) stored in the Product. However, the data separated from the Product digitally by converting the formats or by processing the Product shall be deemed as reproductions of the Product.

- (3)「お客様」とは、AAS から「本製品」を購入していただく方をいいます。

“The Client” shall mean the party who purchase the Product from AAS.

- (4)「内部利用」とは、お客様、またはお客様の施設内にてお客様の職員が使用することをいいます。

“Internal use” shall mean the limited use of the Product by the Client or its employees only within the premises of the Client.

- (5)「第三者」とは、お客様、エンドユーザ及び AAS 以外のものをいいます。

“Third parties” shall mean all parties other than the Client, the End Users and AAS.

- (5)「エンドユーザ」とは、別表 1 で定める二次的加工物の最終利用者のことをいいます。

“The End User” shall mean the ultimate user of the Secondary Product designated in Appendix 1.

## 第2条 (使用権の許諾)

### Article 2 License to Use the Product

1. AAS は、本契約記載の条件および別表 1 に明示された利用目的に限り、次号に定める方法で本製品を使用する非独占的かつ譲渡不可能な権利をお客様に対して許諾します。

AAS shall grant nonexclusive and nontransferable license to the Client to use the Product in the manner stipulated below, under the provisions of this Agreement and for the limited purpose as defined in Appendix 1.

- (1) 地図情報システム、CAD(Computer Aided Design)、DTP(Desktop publishing)および各種解析用プログラム等(以下、「各種プログラム等」という。)の機能を用いたデータの閲覧、データフォーマット変換およびデータの解析処理を行なう行為

To view the data by means of map information systems, computer-aided design (CAD), desktop publishing (DTP) and various analysis programs (hereinafter referred to as “various programs”) , to convert data format and to analyze the data.

- (2) 各種プログラム等による三次元モデル図および主題図等の二次的加工物を作成する行為

To produce a Secondary Product, such as 3D models and thematic maps, by means of various programs.

- (3) 空間情報を基に作成するパース図等の二次的加工物を作成する行為

To produce a Secondary Product, such as path diagrams based on the Spatial Information of the Product.

- (4) お客様が無償で発行する研究報告書、パンフレット、リーフレットおよび広報誌等の印刷物への二次的加工物の掲載、ならびに同印刷物を第三者へ配布する行為

To introduce a Secondary Product on research reports and other printed matter such as pamphlets, leaflets and public relations magazines issued free by the Client, and to distribute such printed matter to third parties.

- (5) お客様が出展する展示会および説明会等での二次的加工物を展示する行為

To exhibit a Secondary Product in exhibitions and presentations in which the Client participates.

- (6) お客様が管理するホームページへ二次的加工物を掲載する行為

To introduce a Secondary Product on a website controlled by the Client

2. AAS がお客様に許諾する本製品の使用権は、お客様の内部利用に限ります。

The license granted to the Client to use the Product shall be limited to Internal Use only.

3. お客様が本契約に明示されていない方法で本製品の使用を希望する場合、お客様とAASは、予め使用制限について協議の上、別途著作権使用料に関する契約を締結し、その対価をAASに支払うものとします。

If the Client wishes to use the Product in a manner not specified herein or beyond, the Client shall consult with AAS in advance and conclude a separate agreement for payment of royalties to AAS and shall pay the agreed amount to AAS.

## 第3条 (禁止事項)

### Article 3 Prohibition

お客様は、本契約で許諾される場合を除き、次の各号に掲げる行為を行ってはならないものとします。

Unless it is allowed in this Agreement, the Client shall be prohibited from:

- (1) 本製品を複製し、第三者へ配布する行為  
Reproducing the Product and distributing it to third parties
- (2) 本製品の全部又は一部を第三者に譲渡、貸与、使用許諾又は担保に供する行為。  
Assigning, renting, agreeing to use or mortgage part or all of the Product to third parties
- (3) 本製品の改変を行う行為。  
Modifying the Product
- (4) 本製品をレンタルサービス、或いは本製品を用い宣伝、広告を行うこと。  
Renting out the Product or conducting advertising or promotion using the Product
- (5) 本製品をネットワーク経由で利用させ、又は本製品を第三者に送信可能な状態にする目的でネットワーク上に蓄積する行為。  
Allowing the Product to be used through networks or maintaining the Product in a status that enables it to be transmitted to third parties on networks
- (6) 本製品をネットワークサーバ上に蓄積し、ネットワーク経由で提供する行為。  
Keeping the Product on network servers to distribute it
- (7) 商標、意匠その他の権利が発生しうるものに対して本製品を使用する行為。  
Using the Product to create property rights such as brands, designs and the like
- (8) 公の秩序又は善良の風俗に反して使用する行為。  
Acting against public order and morality
- (9) 軍事に利用する行為。  
Using the Product for military purposes

#### **第4条(権利の帰属)**

##### **Article 4 Property rights**

本製品及び関連資料の著作権、その他の知的財産権は、AAS 又は AAS に対する許諾者に帰属するものとし、お客様には一切帰属しないものとします。

Copyright and other intellectual property rights of the Product and related data shall belong to AAS and the parties who have granted license to AAS to use them. The Client shall not claim to have any such rights.

#### **第5条 (お客様の遵守すべき事項)**

##### **Article 5 Duties of the Client**

1. 本製品が第2条第1項第4号から第6号の方法で使用される場合には、お客様は本製品に以下の表示を掲載するものとします。「赤色立体地図 ©アジア航測株式会社」

When the Product is used in the manner of Items (4) to (6) in Clause 1 of Article 2, the Client shall place the following description on the Product:

“Red Relief Image Map by Asia Air Survey Co., Ltd.”

2. お客様がエンドユーザへ二次的加工物を提供する場合は、エンドユーザに対して本契約書の内容を遵守させる責任を負うものとします。

If the Client delivers the Product to an End User, the Client shall ensure that the End User complies with all of the provisions in this Agreement.

## 第6条（検査）

### Article 6 Inspection

AAS は、お客様が第3条及び第4条に違反しているものと認められる場合、直ちにお客様にその旨を通知し、お客様の事業所内に立ち入り、検査することができるものとします。

Should the Client be found to be in breach of Article 3 or 4 of this Agreement, AAS will send a notice to that effect to the Client immediately and shall reserve the right to inspect the premises of the Client.

## 第7条（保証）

### Article 7 Warranty

1. AAS は、本製品をお客様に提供する権限、権利を有していること及び、本製品が第三者の著作権を侵害するものでないことを保証します。ただし、お客様が本製品を変更あるいは加工した場合、またお客様が本契約に違反して本製品を使用した場合には保証の限りではないものとします。

AAS does guarantee that it has the right and authority to provide the Product to the Client and the Product does not infringe the property rights of any third party. This warranty, however, shall not remain valid if the Product is modified or reprocessed or if the Product is used in breach of this Agreement.

2. AAS は、本製品がお客様の利用目的に適合することについて保証するものではありません。

AAS does not guarantee that the Product will meet any specific needs of the Client.

3. 本製品は、お客様が提供されたあるいは指定されたDEM (Digital Elevation Model) をもとに作製したものであり、実際の地形や地物と完全に一致することを AAS が保証するものではありません。

The Product is created based on the Digital Elevation Model (DEM) furnished or designated by the Client, and AAS does not guarantee that the Product is perfectly identical to the actual terrain and features.

## 第8条（賠償責任）

### Article 8 Liability

1. AAS のお客様に対する損害賠償責任は、お客様が直接被った通常損害に限定し、お客様が本製品の対価として AAS へ支払い済みの額を超えないものとします。

The liability of AAS shall be limited to direct damage suffered by the Client and shall not exceed the amount paid for the Product by the Client.

2. お客様が本契約を遵守せずに紛争が発生した場合、または AAS が本製品作成するためにお客様が提供または指定したDEM (Digital Elevation Model) が第三者の権利を侵害した場合には、お客様が損害賠償するものとします。かかる紛争は、お客様は自己の費用と責任において解決し、AAS に何等の迷惑または損害を与えないものとします。

The Client shall be liable for any disputes caused by a breach of this Agreement or by supplying or designating a Digital Elevation Model (DEM) that infringes the rights of third parties for creation of the Product by AAS.

The Client shall settle such disputes at its own account and responsibility, keeping AAS free from any inconvenience or damage.

3. お客様が、本製品又はそのデータの知的財産権を侵害した場合、お客様は AAS 及びデータの供給元に対して損害賠償責任を負うものとします。

The Client shall be liable for any damage caused by its infringement of the property rights of the Product or its data to AAS or the supplier of the data.

## 第9条 (返品)

### Article 9 No returns

お客様は、本製品の購入後、お客様の都合による返品及び購入内容の変更等を行うことができないものとし、AAS に対し、返金等を求めることはできないものとします。

The Client shall not be allowed to return or change the Product after purchasing it and shall not request AAS to refund its payment.

## 第10条 (輸出管理関係法令の遵守)

### Article 10 Compliance with export control laws

お客様は、本製品を使用して設計、開発もしくは製作した製品及び技術・技術情報を外国へ輸出、販売又は移転等する場合は、自国で施行されている輸出管理法令を遵守し、それらに定めるところに従い必要な手続をとるものとします。

When exporting or transferring abroad the Product, technology or technical information designed, developed or produced using the Product, the Client shall comply with export control laws and regulations effective in its country and take the required measures.

## 第11条 (契約期間および解除)

### Article 11 Term of this Agreement and termination

1. 本契約は、お客様が本製品の使用を中止して本製品を廃棄もしくは AAS に返還するか、または本条による解除がなされない限り効力を有するものとします。

This Agreement shall remain valid until the Client stops using the Product and scraps it or returns it to AAS, unless it is terminated under this Article.

2. AAS は、お客様が本契約の何れかの条項に違反し、かつその是正要請を書面で通知した後 15 日以内に改善がみられない場合には、本契約を解除することができるものとします。

Should the Client breach any of the provisions of this Agreement, AAS shall request the Client in writing to remedy the breach. If no remedy is made within 15 days, AAS may terminate this Agreement.

## 第12条(反社会的勢力の排除)

### Article 12 Elimination of anti social forces

1. お客様は、現在、暴力団、暴力団員、暴力団準構成員、暴力団関係企業、総会屋、社会運動標榜ゴロ、または特殊知能暴力集団、その他これに準ずる者(以下「反社会的勢力」という)のいずれでもなく、また、反社会的勢力が経営に実質的に関与していないことを表明し、かつ将来にわたっても該当しないことを確約するものとします。

The Client hereby declares that it is not and will not be a crime syndicate or a member thereof, an enterprise associated with a crime syndicate, a corporate extortionist, a sham social activist, criminal group or any similar entity (hereinafter collectively referred to as “anti-social forces”) and that it is not and will not be associated with anti-social forces.

2. お客様が次の各号のいずれかに該当する場合、AAS は、何らの催告をすることなく契約を解除することができ、損害が生じてもこれを賠償しません。

In the event the Client falls under any of the following, AAS may terminate this Agreement without any prior notice and will not be liable for any damage caused by the termination:

- (1) お客様が反社会的勢力に該当すると認められるとき

If the Client is recognized as an anti-social force

- (2) お客様の経営が反社会的勢力に実質的に支配されていると認められるとき

If the management of the Client is recognized as being controlled by anti-social forces

- (3) お客様が反社会的勢力を利用していると認められるとき

If the Client is discovered to be using anti-social forces

- (4) お客様が反社会的勢力に対して資金等を提供し、または便宜を供与していると認められるとき

If the Client is discovered to be providing funds and facilities to anti-social forces

- (5) お客様またはその役員もしくは、その経営に実質的に関与している者が反社会的勢力と社会的に非難されるべき関係を有しているとき

If the Client, any of its executive officers or others involved in management are discovered to have a connection with anti-social forces

- (6) お客様自らまたは第三者を利用して、暴力的な要求行為、法的な責任を超えた不当な要求行為、脅迫的な言動、暴力および風説の流布・偽計・威力を用いた信用棄損・業務妨害その他これらに準ずる行為に及んだとき

If the Client, directly or through a third party, makes a demand using violence, an unreasonable demand beyond its legal entitlement, uses intimidating words or actions, damages the credit or obstructs the business of another by spreading false rumors or by the use of fraud, or any other actions equivalent to the above

## 第13条 (契約終了後の措置等)

### Article 13 Procedures after terminating this Agreement

第11条2項及び第12条により本契約が解除によって終了したときは、お客様は直ちにコンピュータ上にインストールされた本製品を削除・消去し、かつ本製品を収納している媒体、複製物(記録媒体の如何を問わない)を廃棄して、そ

の旨を証明する書面をもって AAS に通知するものとします。

If this Agreement is terminated pursuant to Clause 2 of Chapter 11 or Chapter 12, the Client shall delete and erase the Product installed on its computers and destroy the media containing the Product and reproduction of the Product (whatever that media may be) and shall send a written declaration to that effect to AAS.

#### **第14条（残存条項）**

##### **Article 14 Provisions binding after termination**

本契約が解除または終了した場合であっても、第7条乃至第10条、第16条の規定は引き続き効力を有するものとします。

The provisions of Articles 7 to 10 and Article 16 shall remain valid even after termination of this Agreement.

#### **第15条（協議）**

##### **Article 15 Consultation**

本契約に関して疑義が生じた場合、お客様および AAS は信義誠実の原則に従い、これを協議し、解決するものとします。

Any questions arising in connection with this Agreement shall be settled amicably by discussions between both parties under the doctrine of good faith.

#### **第16条（準拠法と管轄裁判所）**

##### **Article 16 Governing law and jurisdiction**

本契約の解釈については、日本国法に準拠し、訴訟の必要が生じた場合には東京地方裁判所を専属直轄裁判所とします。

This Agreement shall be interpreted and governed by the laws of Japan, and the Tokyo District Court shall have exclusive primary jurisdiction with respect to all disputes arising with respect thereto.

以上